

	Rollbehälter Teil 2: Allgemeine konstruktive und sicherheitstechnische Grundlagen Deutsche Fassung EN 12674-2:2001	DIN EN 12674-2
ICS 55.180.10 Roll containers — Part 2: General design and safety principles; German version EN 12674-2:2001 Conteneurs à roulettes — Partie 2: Principes généraux de conception et de sécurité; Version allemande EN 12674-2:2001 Die Europäische Norm EN 12674-2:2001 hat den Status einer Deutschen Norm. Nationales Vorwort Die hiermit vorgelegte Europäische Norm ist die deutschsprachige Fassung der vom Technischen Komitee TC 261 „Verpackung“ (Sekretariat: Frankreich) des Europäischen Komitees für Normung (CEN) ausgearbeiteten Norm EN 12674-2. Im Normenausschuss Verpackungswesen gibt es kein Spiegelgremium zu der europäischen Arbeitsgruppe CEN/TC 261/SC 5/WG 38 „Roll containers“, die diese Norm erarbeitet hat. Fortsetzung 15 Seiten EN Normenausschuss Verpackungswesen (NAVp) im DIN Deutsches Institut für Normung e. V.		
 The logo consists of the letters 'AVA' in a stylized, bold, yellow font, followed by the word 'Documents' in a blue sans-serif font. Below 'Documents' is the text 'Document Sharing Hub' in a smaller, grey sans-serif font.		

— Leerseite —

Deutsche Fassung

Rollbehälter - Teil 2: Allgemeine konstruktive und sicherheitstechnische Grundlagen

Roll containers - Part 2: General design and safety
principles

Conteneurs à roulettes - Partie 2: Principes généraux de
conception et de sécurité

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 25. Oktober 2001 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, der Tschechischen Republik und dem Vereinigten Königreich.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: rue de Stassart, 36 B-1050 Brüssel

Inhalt

	Seite
Vorwort	3
Einleitung	4
1 Anwendungsbereich	4
2 Normative Verweisungen	4
3 Begriffe	4
4 Hauptmaße von Rollbehältern	4
4.1 Benennung der Maße in der Draufsicht: Länge/Breite/Bewegungsrichtung	4
4.2 Außenmaße in der Draufsicht	5
4.3 Innenmaße in der Draufsicht.....	6
4.4 Rollbehälterhöhe außen und innen / Höhe im zusammengeklappten Zustand/Arbeitshöhe.....	6
4.5 Lichte Weite für mechanische Flurförderzeuge.....	8
4.6 Anwenderbezogene Betriebsmaße	11
5 Kennzeichnung	11
5.1 Herstellerangaben	11
5.2 Anwenderangaben	11
5.3 Anbringung	12
5.4 Kennzeichnung.....	12
Anhang A (informativ) Sicherheit von Rollbehältern	13
A.1 Sicherheitsrelevante konstruktive und fertigungstechnische Faktoren	13
A.2 Im Verantwortungsbereich des Anwenders liegende sicherheitsrelevante Faktoren	13
Literaturhinweise	15

Vorwort

Diese Europäische Norm wurde vom **CEN/TC 261 "Verpackung"** erarbeitet, dessen Sekretariat von AFNOR betreut wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Juni 2002, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis **Juni 2002** zurückgezogen werden.

Diese Norm wird ein Teil einer aus vier Teilen bestehenden Norm für Rollbehälter sein, kein bestehendes Dokument wurde ersetzt, andere Teile werden die folgenden Titel haben:

- Teil 1: Terminologie
- Teil 3: Prüfverfahren
- Teil 4: Leistungsanforderungen

Anhang A ist informativ.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, die Tschechische Republik und das Vereinigte Königreich.

Einleitung

Rollbehälter sind für den Transport von Waren vorgesehene Handfahrzeuge. Sie sind mit Bock- und/oder Schwenkrollen ausgerüstet. Die Aufbauten bestehen aus zwei oder mehreren Rahmen, die bewirken, dass die zu transportierende oder zu verteilende Ware zusammengehalten wird.

Rollbehälter sind hauptsächlich für den manuellen Transport vorgesehen, können jedoch auch für den Transport mit Palettenhubwagen konstruiert sein, die den Anforderungen nach ISO 509:1996 „Pallet trucks — Principal dimensions“ entsprechen. Falls jedoch alternative Bodenelemente integriert sind, können Rollbehälter dieser Art weiterhin alle Anforderungen dieser Norm erfüllen. Die beim Anheben und der Handhabung von Rollbehältern mit Gabelstaplern auftretenden besonderen Begleiterscheinungen und Gefährdungen werden von der vorliegenden Norm ausgenommen, die genannten Konstruktionsmerkmale sind Gegenstand von Vereinbarungen zwischen Hersteller und Anwender.

Rollböcke werden von EN 12674 erfasst, weil sie für das Anbringen von Seitenrahmen hergestellt werden können und den daraus resultierenden zusätzlichen Beanspruchungen beim Beladen standhalten müssen. Rollbehälter zerlegbarer Bauart und die erwähnten Rollböcke weisen in der Endanwendung so starke Ähnlichkeiten auf, dass gemeinsame Prüfverfahren vorteilhaft sind.

Die Messung der maximalen Anfahrkraft und des Dauer-Rollwiderstandes auf einer genormten Bezugsoberfläche sowie die Lenkbarkeitsprüfungen für Rollbehälter sind in Teil 3 dieser Norm festgelegt.

1 Anwendungsbereich

Die vorliegende Europäische Norm legt allgemeine konstruktive und sicherheitstechnische Grundlagen für die vier Hauptbauarten von Rollbehältern — zerlegbare, klappbare, ineinander schiebbare und starre Bauart — sowie die sieben abgeleiteten Formen nach EN 12674-1 „Rollbehälter — Teil 1: Terminologie“ fest.

Alle in EN 12674-1 angegebenen Bauarten von Rollbehältern sollten, unabhängig vom Werkstoff aus dem sie gefertigt sind, den normativen Teilen der vorliegenden Norm entsprechen.

Sie ist genauso anwendbar auf Rollböcke nach EN 12674-1, die für eine Ausstattung mit Seitenrahmen oder in Form als Rungenrollbehälter vorgesehen sind.

Sie ist nicht geeignet für Gabelstapler, die für spezielle Anwendungsfälle der Rollbehälter ausgelegt sind.

2 Normative Verweisungen

Diese Europäische Norm enthält durch datierte oder undatierte Verweisungen Festlegungen aus anderen Publikationen. Diese normativen Verweisungen sind an den jeweiligen Stellen im Text zitiert, und die Publikationen sind nachstehend aufgeführt. Bei datierten Verweisungen gehören spätere Änderungen oder Überarbeitungen nur zu dieser Europäischen Norm, falls sie durch Änderung oder Überarbeitung eingearbeitet sind. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe der in Bezug genommenen Publikation (einschließlich Änderungen).

EN 12674-1, *Rollbehälter — Teil 1: Terminologie*.

3 Begriffe

Für die Anwendung dieser Europäischen Norm gelten die in EN 12674-1 angegebenen Begriffe.

4 Hauptmaße von Rollbehältern

4.1 Benennung der Maße in der Draufsicht: Länge/Breite/Bewegungsrichtung

Als Länge wird bei Rollbehältern die längste Seite und als Breite die kürzeste Seite bezeichnet. Das parallel zur Bewegungsrichtung liegende Maß (Länge oder Breite) wird immer zuerst angegeben (bezeichnet mit *L* oder *B*). Das